

# iGuzzini

## LASER COB



FIXED/ADJUSTABLE  
FRAME  
WHITE/WARM DIMMING



59 / 75  
mm



- IT Consultare per istruzioni di installazioni aggiuntive.  
EN Consult relevant sources for instructions regarding additional installations.  
FR Consulter pour obtenir des instructions d'installation supplémentaires.  
DE Nachlesen, um weitere Installationsanweisungen zu erhalten.  
ES Consultar para conocer las instrucciones de instalación adicionales.  
NL Raadpleeg de aanvullende installatie-instructies.  
DA Se for yderligere instruktioner til installation.  
NO Konsultere for instruksjoner om ekstra installasjoner.  
SV Konsultera för ytterligare installationsanvisningar.  
RU Обратитесь к дополнительным инструкциям по установке.  
ZH 请参考附加安装说明

استشر للحصول على إرشادات التركيب الإضافية.



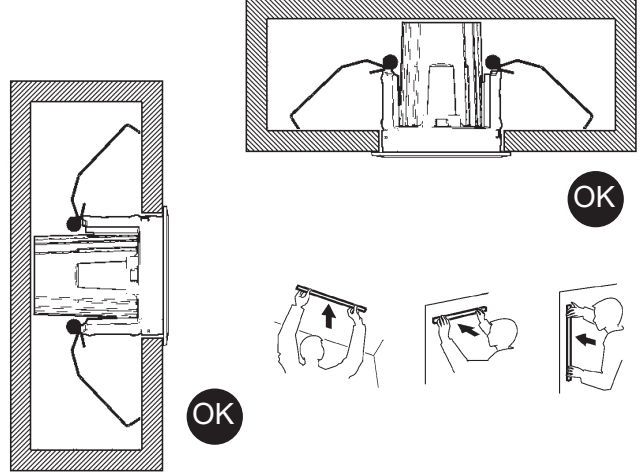
- IT **Attenzione:**  
La sicurezza dell'apparecchio e' garantita solo con l'uso appropriato delle seguenti istruzioni; pertanto e' necessario conservarle.
- EN **Warning:**  
The safety of this fixture is guaranteed only if you comply with these instructions; remember to conserve in a safe place.
- FR **Attention:**  
La sécurité de l'appareil n'est garantie qu'en cas d'utilisation correcte des instructions suivantes; il faut par conséquent les conserver.
- DE **Achtung:**  
Die sicherheit des gerätes wird nur durch sachgemässe befolgung nachstehender anweisungen gewährleistet; ihre aufbewahrung ist deshalb sehr wichtig.
- NL **Opgelet:**  
De veiligheid van dit toestel is slechts dan gegarandeerd als indien de volgende instructies strikt worden toegepast: daarom moet men ze ook bewaren.
- ES **Atencion:**  
La seguridad del aparato se garantiza solo cumpliendo cuidadosamente las siguientes instrucciones; por ello, es necesario conservarlas.
- DA **Bemærk:**  
Sikkerheden ved brug af armaturet kan kun garanteres, hvis disse anvisninger følges; sørg derfor for at gemme dem.
- NO **Advarsel:**  
Sikkerheten til dette apparatet garanteres kun hvis du overholder disse instruksjonene; husk å oppbevare dem på et trygt sted.
- SV **Observera:**  
Utrustningens säkerhet kan endast garanteras om dessa anvisningar respekteras i detalj. Spara därför dessa anvisningar för framtida konsultation.
- RU **Внимание:**  
Мы гарантируем безопасную эксплуатацию изделия только при соблюдении следующих инструкций; с этой целью необходимо сохранить данную брошюру.
- ZH **警告:**  
为确保该装置安全，请遵守操作指示；并于安全场所放置。

تحذير:

لا يمكن ضمان سلامة هذا الجهاز إلا إذا التزمت بهذه التعليمات. يجب حفظها في مكان آمن.

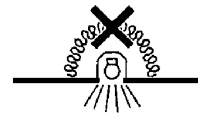


- IT N.B.: Durante l'installazione del sistema rispettare scrupolosamente le norme impiantistiche vigenti.
- EN N.B.: When installing the system, strictly comply with all regulations on installation in force.
- FR N.B.: Lors de l'installation du système veuillez respecter rigoureusement les normes en vigueur en la matière.
- DE N.B.: Beachten sie bei der installation des systems gewissenhaft die gültigen bestimmungen bezüglich der anlagentechnik.
- NL N.B.: Bij het installeren van het systeem moet u de geldende installatienormen strikt naleven.
- ES N.B.: Durante la instalación del sistema respetar e scrupulosamente las normas de instalación vigentes.
- DA N.B.: Under installation af systemet skal man nøje overholde de gældende regler for disse anlæg.
- NO N.B.: Ved installasjon av systemet skal alle forskrifter om installasjon som gjelder følges strengt.
- SV OBS.: Under installationen av systemet ska installationsföreskrifterna respekteras i detalj.
- RU примечание: в процессе монтажа системы строго соблюдайте национальные действующие нормативы по электропроводке.
- ZH 注意：在安装系统时请谨守设备的安装规定。
- AR ملاحظة: أثناء تركيب النظام يجب التقيد بحرص بالنظم السائدة المتعلقة بالشبكة الكهربائية.



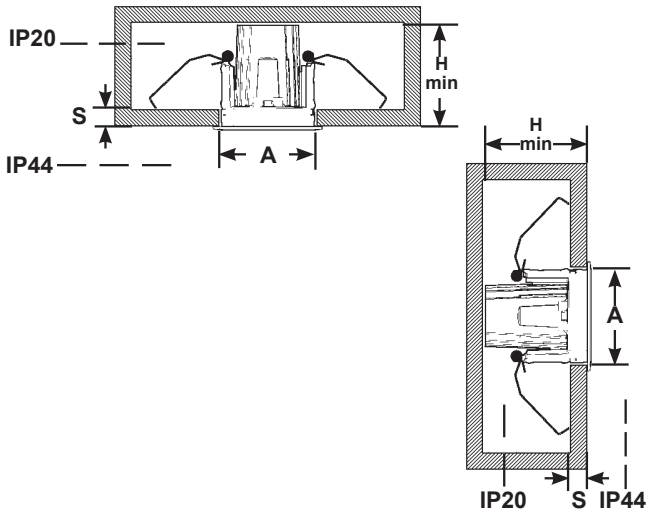
- IT Per le posizioni di installazione, attenersi a quelle illustrate, eventualmente contattare la iGuzzini.
- EN All installation positions must comply with those illustrated. In the event of any doubt, contact iGuzzini.
- FR Pour les positions d'installation, se conformer aux positions illustrées; contacter la société iGuzzini en cas de nécessité.
- DE Für die Einbaupositionen die Abbildungen beachten. Eventuell iGuzzini kontaktieren.
- NL Houd u voor de installatieposities aan degene die zijn weergegeven. Neem eventueel contact op met iGuzzini.
- ES Respetar las posiciones de instalación ilustradas y, en caso de duda, contactar con iGuzzini.
- DA For installationspositioner skal man holde sig til de viste, og eventuelt kontakte iGuzzini.
- NO For installasjonsplasseringene henviser vi til illustrasjonene, eller ta eventuelt kontakt med iGuzzini.
- SV Följ de angivna positionerna för installationen. Kontakta vid behov iGuzzini.
- RU При выборе положения для монтажа следует обратиться к проиллюстрированным либо обратиться в компанию iGuzzini.
- ZH 安装位置请参考图示，必要时也可联系iGuzzini.

في ما يتعلق بأوضاع التركيب، التزم بما هو موضح ومحدد، إذا دعت الضرورة اتصل بـ iGuzzini



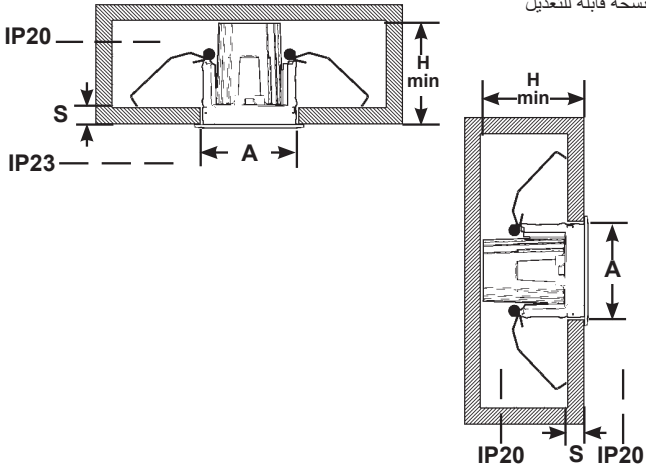
- IT N.B.: Apparecchi non idonei ad essere coperti di materiale termicamente isolante
- EN N.B.: Fixtures not suitable to be covered in thermally-insulating material.
- FR N.B.: Appareils ne pouvant pas être couverts de matériau d'isolation thermique
- DE N.B.: Geräte nicht geeignet, um mit wärmeisolierendem Material abgedeckt zu werden
- NL N.B.: Deze apparaten zijn niet geschikt om te worden bedekt met thermisch isolerend materiaal
- ES NOTA: Aparatos no aptos para ser cubiertos de material térmicamente aislante
- DA N.B.: Armaturerne må ikke dækkes af varmeisolerende materiale.
- NO N.B.: Apparatene passer ikke til å dekkes av termoisolerende materialer.
- SV OBS! Utrustningen får inte täckas över med värmeisolerande material
- RU Внимание: Приборы непригодны для покрытия термоизоляционным материалом.
- ZH 灯具不适宜用隔热材料加以覆盖。
- AR ملاحظة: أجهزة غير قابلة للتغطية مواد عازلة حرارياً.

# FIXED VERSION

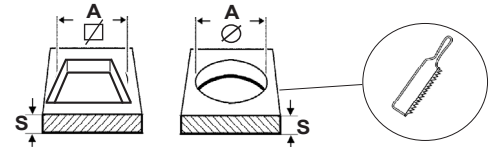
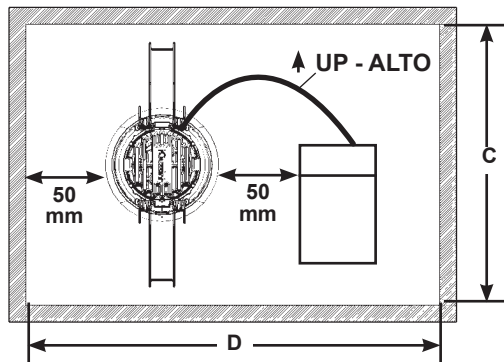
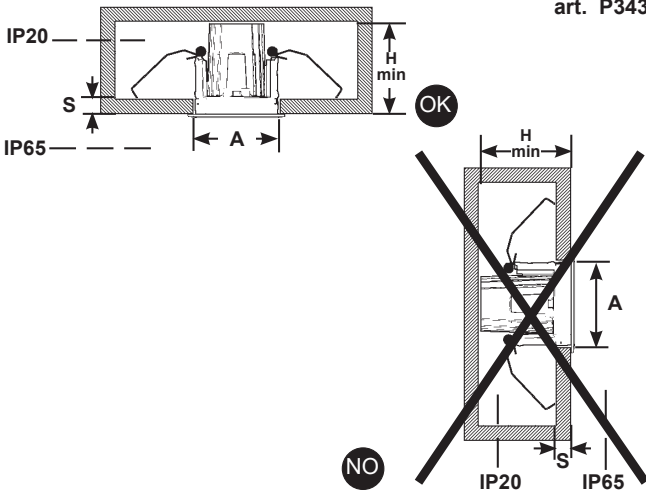


# ADJUSTABLE VERSION

نسخة قابلة للتعديل



art. P343



| ART.  |                              | A <sup>+2</sup> <sub>-0</sub><br>mm | C<br>mm    | D<br>mm    | H<br>mm    | S<br>mm |
|---|------------------------------|-------------------------------------|------------|------------|------------|---------|
| P315-P316-P317-P318-P319-P320<br>P321-P322-P323-P324-P325-P326<br>P327-P328-P333-P334-P335-P336<br>R663-R664-R665-R666-R691-R692<br>R693  | MY09<br>MY07<br>MY08<br>MY10 | 59                                  | 200<br>300 | 250<br>250 | 100<br>130 |         |
| P341-P342-P343-P344-P345-P348<br>P349-P350-P351-P354<br>P355-P356-P357-P358-P359<br>P387-P388-P389-P390<br>Q806-Q807-Q809-Q810-Q815-Q816<br>R669-R670-R671-R672-R673<br>R674-R694-R695-R696 | MY18<br>MY19<br>MY20<br>MY37 |                                     | 300        | 270        | 100        | 1 ÷ 25  |
| P346-P347-P352<br>P353-P360-P361-P362<br>Q808-Q811  | MY19                         | 75                                  |            | 270        | 110        |         |
| P363-P364-P365<br>P366-P367-P368<br>R697-R698-R699  | MY07<br>MY08<br>MY09<br>MY10 |                                     | 300        | 300        | 100        |         |



art. MY07 - MY08 - MY09 - MY10 - MY18 - MY19 - MY20 - MY37

- IT Le prestazioni e la sicurezza dell'apparecchio sono garantite soltanto per oscillazioni della corrente del  $\pm 5\%$  rispetto al valore nominale. La conformità alla norma è garantita soltanto utilizzando gruppi driver iGuzzini. Nel caso di utilizzo di driver diversi, per tutte le informazioni tecniche aggiuntive, contattare la iGuzzini
- EN The performance level and safety of the lighting fixture are only guaranteed for oscillations of  $\pm 5\%$  in the current, in relation to the nominal value. Conformity with the standard is guaranteed only if iGuzzini driver assemblies are used. When using other drivers, contact iGuzzini for any additional technical information
- FR Les performances et la sécurité de l'appareil ne sont assurées que pour des oscillations de courant de  $\pm 5\%$  par rapport à la valeur nominale. La conformité à la norme n'est assurée qu'en cas d'utilisation de blocs drivers iGuzzini. Si vous utilisez des drivers différents, pour toute information technique supplémentaire, veuillez contacter iGuzzini
- DE Die Leistungen und die Sicherheit des Geräts sind nur für vom Vorschaltgerät abgehende Spannungsschwankungen von  $\pm 5\%$  in Bezug auf den Nennwert gewährleistet. Die Übereinstimmung mit der Vorschrift ist nur mit dem Einsatz von iGuzzini-Drivergruppen gewährleistet. Werden andere Treiber verwendet, ist für sämtliche zusätzlichen technischen Informationen iGuzzini zu Rate zu ziehen.
- NL De prestaties en de veiligheid van het apparaat zijn alleen gegarandeerd voor spanningsvariëaties van  $\pm 5\%$  ten opzichte van de nominale waarde. De conformiteit aan de norm wordt alleen gegarandeerd als u iGuzzini driver groepen gebruikt. En caso de utilización de drivers diferentes, para conocer la información técnica adicional ponerse en contacto con iGuzzini
- ES Las prestaciones y la seguridad del aparato están garantizada solamente con oscilaciones de la corriente del  $\pm 5\%$  respecto al valor nominal. La conformidad a la norma se garantiza solamente con el uso de grupos driver iGuzzini. Voor het gebruik van andere drivers dient u contact op te nemen met iGuzzini voor alle verdere technische informatie
- DA Armaturets ydelse og sikkerhed kan kun garanteres ved strømudsving på  $\pm 5\%$  i forhold til den nominelle værdi. Opfyldelse af reglerne garanteres kun ved brug af driverenheder fra iGuzzini. Hvis du anvender forskellige drivere, bedes du kontakte iGuzzini for alle de øvrige tekniske informationer
- NO Ytelsesnivået og sikkerheten til lysarmaturen kan kun garanteres for svingninger på  $\pm 5\%$  i strømmen, i forhold til nominell verdi. Samsvar med forskriften garanteres bare ved bruk av drivergrupper fra iGuzzini. Ved bruk av andre drivere, ta kontakt med iGuzzini for all ekstra teknisk informasjon
- SV Utrustningens prestanda och säkerhet garanteras endast vid en strömoscillation på  $\pm 5\%$  i förhållande till nominellt värde. Överensstämmelse med standard garanteras endast genom att använda driverheter av typ iGuzzini. Vid användning av andra driverheter ber vi att ni kontaktar iGuzzini för vidare teknisk information
- RU Эксплуатационные качества и безопасность прибора гарантируются только при колебаниях тока  $\pm 5\%$  от номинального значения. Соответствие нормативу гарантируется только при использовании групп драйверов iGuzzini. Для получения необходимой технической информации при использовании других драйверов свяжитесь с компанией iGuzzini.
- ZH 只有在电流的额定值 $\pm 5\%$ 的情况下，才可以保证装置的使用性能及安全性。只有使用了IGUZZINI的驱动器系列，产品的合格性才能被保证。如果使用其他驱动器，请联系iGuzzini公司了解所有其他技术信息。

يتم ضمان عمل الجهاز بشكل جيد من خلال تأرجح التغذية الخارجة بنسبة 5% مقارنة مع القيمة الاسمية.

المطابقة للمعايير مضمونة فقط عند استخدام محولات إيجوزيني "iGuzzini".

في حالة استخدام برامج تشغيل مختلفة، اتصل ب iGuzzini للحصول على كافة المعلومات الفنية الإضافية.

AR



IT L'unità di alimentazione esterna deve essere SELV.  
 EN The external power supply unit must be SELV.  
 FR L'unité d'alimentation externe doit être de type SELV.  
 DE Die externe Versorgungseinheit muss SELV mit.  
 NL De externe voedingseenheid moet een SELV-apparaat zijn.  
 ES La unidad de alimentación exterior ha de ser SELV.  
 DA Den eksterne forsyningsenhet skal være SELV.  
 NO Den eksterne strømforsyningsenheten skal være SELV.  
 SV Den externa matningsenheten ska vara av typen SELV.  
 RU Внешний блок питания должен быть типа SELV с выходным напряжением  
 ZH 外部电源设备应为安全超低电压SELV。  
 AR يجب أن تكون وحدة التغذية الخارجية SELV

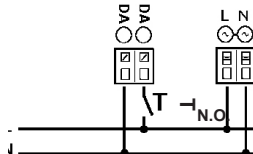
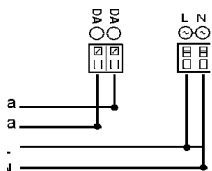


|                    | S<br>mm <sup>2</sup> | Y<br>mm   | X<br>mm | D<br>mm  |
|--------------------|----------------------|-----------|---------|----------|
| GITRONICA          | 1,5                  | 8 - 9     | 40      | /        |
| TRIDONIC           | 0,5 - 1,5            | 8,5 - 9,5 | 40      |          |
| HARVARD Cool Led   | 0,5 - 1,5            | 6 - 7     | 25      |          |
| PHILIPS Xitanium   | 0,2 - 1,5            | 8 - 9     | 40      |          |
| TCI MINI JOLLY LC  | 0,5 - 1,5            | 8,5 - 9,5 | 30      | 3 - 8    |
| TCI DC JOLLY MD LC | 0,5 - 2,5            | 5,5 - 6,5 | 25      |          |
| ALVIT ALD          | 2,5                  | 9 - 10    | 25      | /        |
| OSRAM OTI DALI     | 0,2 - 1,5            | 8 - 9     | 30      |          |
| TRIDONIC LC o4a NF | 0,5 - 2,5            | 10,5      | 20      | 6 - 12,2 |
| TCI PRO FLAT       | 0,75 - 1,5           | 8,5 - 9,5 | 30      | 3 - 10   |

#### Art. MY08 - MY19

#### TOUCH DIM

##### DALI



#### Art. MY08 - MY19

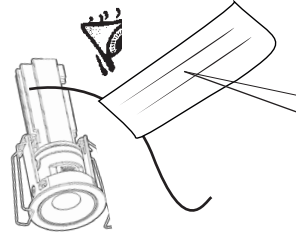
IT I dispositivi con cablaggio digitale possono essere dimmerati con dispositivi DALI o con pulsante normalmente aperto (N.O.) da collegare come da schema.  
 EN Devices with digital control gear may be dimmed using DALI devices or a normally-open button (N.O.) to be connected as shown in the diagram.  
 FR Les articles à câblage numérique peuvent fonctionner avec des variateurs à dispositifs DALI ou à bouton poussoir normalement ouvert (N.O.) à relier conformément au schéma.  
 DE Die Geräte mit digitaler Verkabelung können mit Hilfe von DALI-Vorrichtungen oder mit Hilfe eines gemäß Schaltplan anzuschließenden Schließers (N.O.) gedimmt werden.  
 NL De producten met digitale bekabeling kunnen worden gedimd met DALI systemen of met een N.O. (normally open) knop, die moet worden aangesloten volgens schema.  
 ES Los dispositivos con cableado digital pueden regularse con dispositivos DALI o con un interruptor de botón normalmente abierto (N.O.) que se conecta según ilustrado en el esquema.  
 DA Produkter med digital kabelføring kan dæmpes med DALI-anordninger eller med kontakten, som normalt er åben (N.O.) og som skal tilsluttes, som vist.  
 NO Produkter med digitalkablar kan dimmes med DALI-anordninger eller med en normalt åpen (NO) trykkbryter som kobles som vist i koblingsskjema.  
 SV Produkter med digital kabeldragning kan föras med dimmer. Detta kan göras med DALI-anordningarna eller med en normalt öppen kontakt (N.O.) som ska anslutas enligt schemat.  
 RU Интенсивность приборов с цифровой проводкой может регулироваться посредством устройств DALI или нормально разомкнутой кнопкой (Н.Р.), подсоединяемой согласно схеме.  
 ZH 带有数字控制装置的设备可以通过 DALI (数字化可寻址调光接口) 设备或者一个连接方式如图中所示的常开按钮 (N.O.) 进行亮度调节

يمكن أن يتم تخفيض إضاءة الأجهزة ذات الكابلات الرقمية؛ وذلك عن طريق استخدام أجهزة الإمداد بالطاقة الكهربائية "دالي" (DALI)، أو عن طريق استخدام زر يكون مفتوحاً في وضعه الطبيعي (N.O.)، حيث يتم التوصيل كما هو مبين في المخطط.

AR

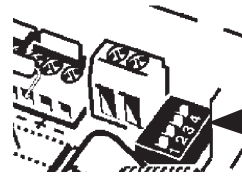
## DRIVER SETTING

1



**CURRENT  
XXX mA**

2

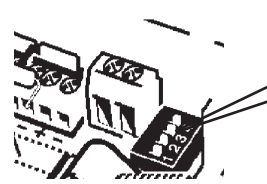


**DIP SWITCH  
CURRENT  
SETTING**

Art. P343-P344-P345-P348-P350-P351-P356-P357-P358-P359-P369  
 P370-Q806-Q807

#### DIP SWITCH position

Art. MY18

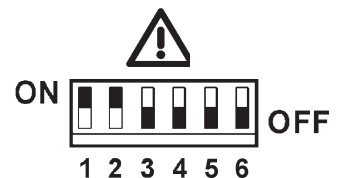
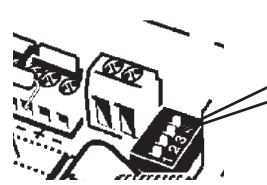


| DIP SWITCH position | 4  | 3  | 2  | 1  |
|---------------------|----|----|----|----|
| 100mA               | -  | -  | -  | -  |
| 140mA               | ON | -  | -  | -  |
| 180mA               | -  | ON | -  | -  |
| 220mA               | ON | ON | -  | -  |
| 260mA               | -  | -  | ON | -  |
| 300mA               | ON | -  | ON | -  |
| 340mA               | -  | ON | ON | -  |
| 380mA               | ON | ON | ON | -  |
| 24V                 | ON | ON | ON | ON |

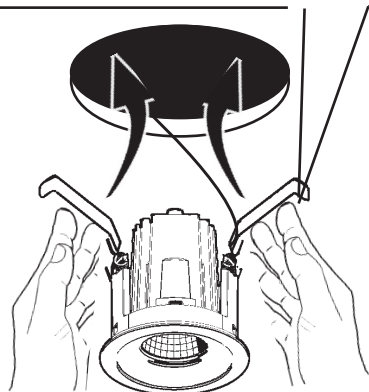
Art. P343-P344-P345-P348-P350-P351-P356-P357-P358-P359-P369  
 P370-Q806-Q807

#### DIP SWITCH position

Art. MY20



| DIP SWITCH position | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  |
|---------------------|----|----|----|----|----|----|
| 150mA               | -  | -  | -  | -  | -  | -  |
| 200mA               | ON | -  | -  | -  | -  | -  |
| 250mA               | -  | ON | -  | -  | -  | -  |
| 300mA               | ON | ON | -  | -  | -  | -  |
| 350mA               | -  | -  | ON | -  | -  | -  |
| 400mA               | ON | -  | ON | -  | -  | -  |
| 450mA               | -  | ON | ON | -  | -  | -  |
| 500mA               | ON | ON | ON | -  | -  | -  |
| 12V                 | ON | ON | ON | ON | -  | -  |
| 24V                 | ON | ON | ON | -  | ON | -  |
| 28V                 | ON | ON | ON | -  | -  | ON |



- IT** In caso di rottura del vetro il prodotto non può essere utilizzato, contattare il costruttore per la sua sostituzione.
- EN** Should the glass break, the product cannot be used. Contact the manufacturer about its replacement.
- FR** En cas de cassure du verre, ne pas utiliser le produit et contacter aussitôt le fabricant pour son remplacement.
- DE** Im Falle einer Beschädigung des Glases darf das Produkt nicht verwendet werden. Setzen Sie sich bitte mit dem Hersteller in Verbindung, der für den Ersatz sorgen wird.
- NL** In geval het glas gebroken is kan het product niet worden gebruikt. Neem contact op met de fabrikant voor de vervanging van het glas.
- ES** En caso de ruptura del cristal no utilizar el producto y contactar el fabricante para la sustitución.
- DA** Hvis produktets glas ødelægges, kan det ikke anvendes. Kontakt forhandleren med henblik på udskiftning.
- NO** I tilfelle glasset går i stykker kan produktet ikke tas i bruk, kontakt produsenten for utskifting av det.
- SV** Om glaset går sönder kan inte produkten användas. Kontakta tillverkaren för att byta ut glaset.
- RU** В случае разбивания стекла не используйте прибор, обратитесь к его производителю для замены.
- ZH** 一旦玻璃破碎后产品将不能再用，须联系生产商予以更换。
- AR** لا يمكن استعمال المنتج في حالة كسر الزجاج، وبالتالي يجب الاتصال بالصانع لاستبداله.

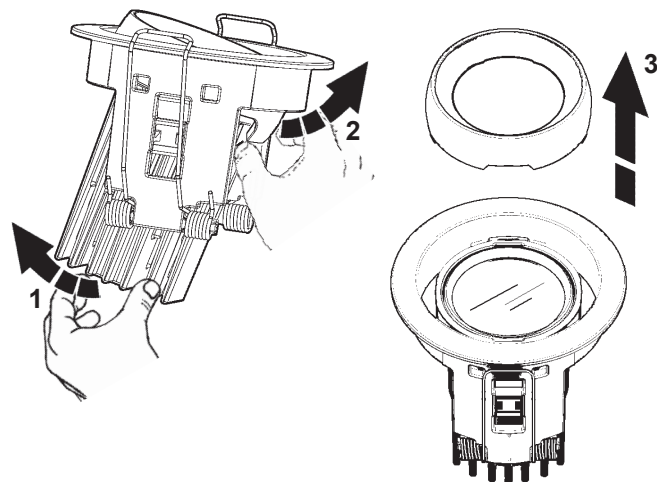
+ ART.



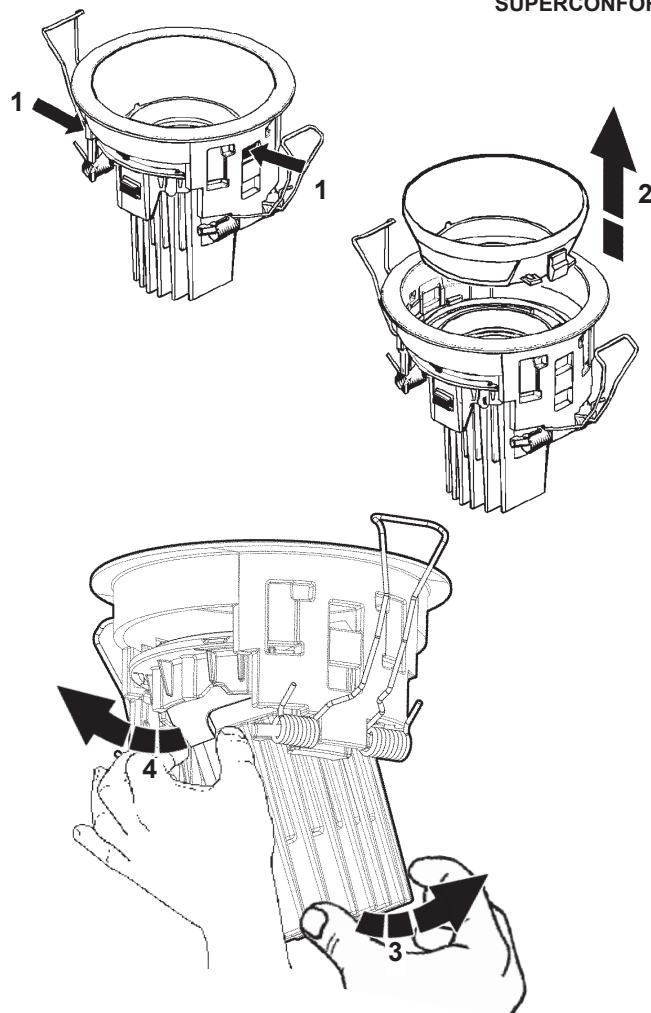
FIXED VERSION



ADJUSTABLE VERSION



ADJUSTABLE VERSION  
SUPERCONFORT







- IT Assicurarsi che la guarnizione "B" sia posizionata come in figura.  
 EN Make sure that the seal "B" is positioned as shown in the figure.  
 FR Contrôlez que le joint "B" est bien monté comme illustré par la figure.  
 DE Achten Sie darauf, daß die Dichtung "B" so wie in der Abbildung veranschaulicht aufgelegt wird.  
 NL Let erop dat de afdichtung "B" geplaatst wordt zoals in de afbeelding.  
 ES Comprobar que la junta "B" resulte en la posición indicada en figura.  
 DA Kontroller, at pakningen "B" sidder, som vist i figuren.  
 NO Se til at forseglingen "B" er posisjonert slik som vist på figuren.  
 SV Försäkra dig om att packningen "B" sitter korrekt som i figuren.  
 RU Проверьте, чтобы уплотнение «В» было установлено, как показано на схеме.  
 ZH 确认封条“B”如图所示放置。

AR تأكد من أن الطوق المشار إليه بالحرف "G" موضوع كما هو في الشكل

+ art. MY11 - MY22

Lato pellicola esterno  
 Side film outside  
 Côté film extérieur  
 Folieneußenseite  
 Buitenzijde folie  
 Lado pellicula externo  
 Udvendig filmside  
 Utvendig side med film  
 Utvändig filmsida  
 Наружная сторона пленки  
 侧面薄膜外侧  
 الجانب الخارجي للطبقة

art. MY11 - MY22



+ art. MY11 / MY22



IP20

IP43

IP20 IP40

+ art. MY12 - MY13 - MY23 - MY24

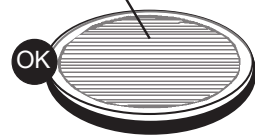
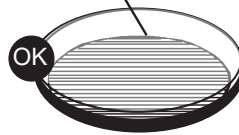
art. MY12 - MY23

art. MY24



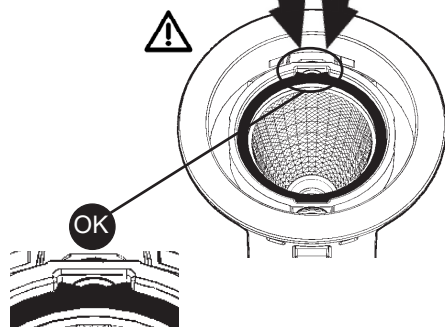
art. MY13

art. MY13



SPOT MEDIUM

FLOOD



# + art. MY14 - MY25

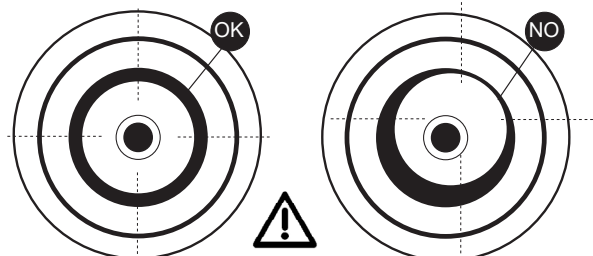
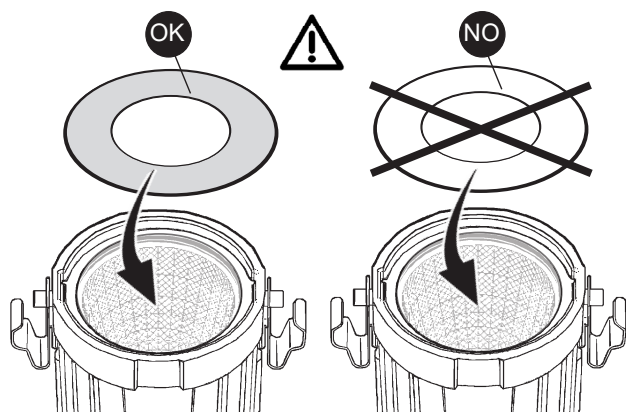
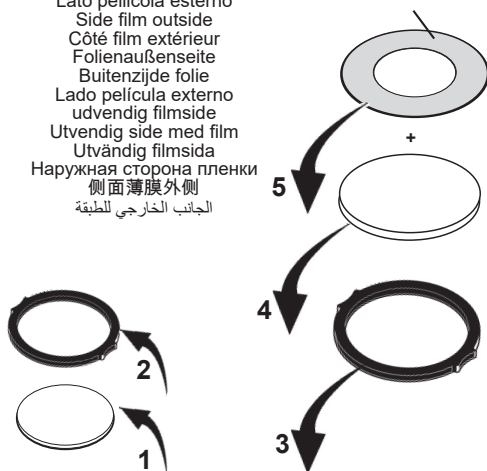
Lato pellicola esterno  
Side film outside  
Côté film extérieur  
Folienaußenseite  
Buitenzijde folie  
Lado película externo  
udvendig filmside  
Utvendig side med film  
Utvändig filmsida  
Наружная сторона пленки  
侧面薄膜外侧  
الجانِب الخارجِي للطبقة



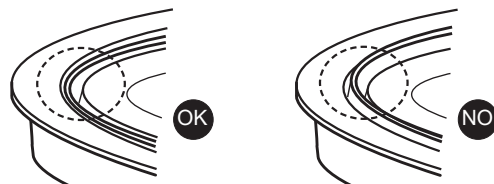
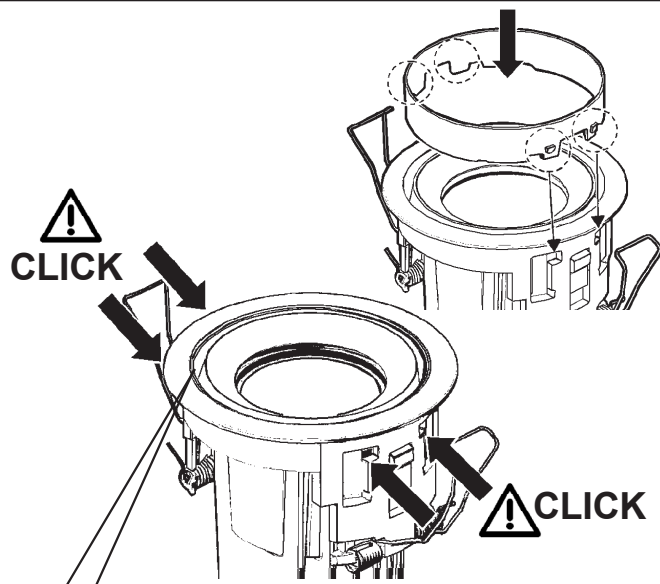
# + art. MY15 - MY26

Lato pellicola esterno  
Side film outside  
Côté film extérieur  
Folienaußenseite  
Buitenzijde folie  
Lado película externo  
udvendig filmside  
Utvendig side med film  
Utvändig filmsida  
Наружная сторона пленки  
侧面薄膜外侧  
الجانِب الخارجِي للطبقة

art. MY26



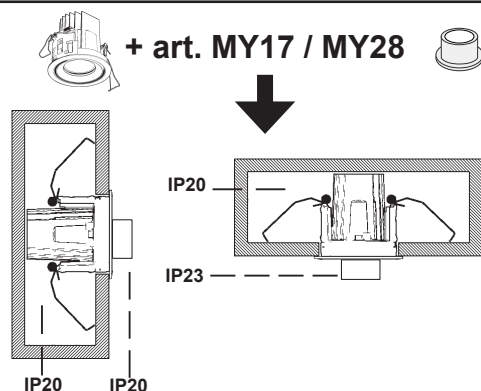
# + art. MY16 - MY27



# + art. MY17 - MY28



# + art. MY17 / MY28



ADJUSTABLE VERSION  
SUPERCONFORT



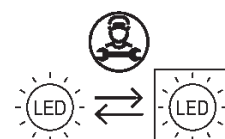
**LASER FRAME  
VERSION**

+

**EMERGENCY KIT  
ART. MY21-MY36**

Ø 59mm


$A=60^{+2}_{-0}$  mm




Headquarters iGuzzini illuminazione spa  
via Mariano Guzzini, 37 - 62019 Recanati Italy

|   |   |   |   |  |
|---|---|---|---|--|
| 1.154.933.05<br>ISO9948/06  |  | Tensione led<br>Led voltage<br>Tension led<br>Led spannung<br>Led spanning<br>Tensión led<br>led spænding<br>Spenning led<br>Led spänning<br>Led Напряжение<br>引领电压<br>(Vf) | Corrente Alimentazione<br>Power Supply current<br>Courant Alimentation<br>Einspeisung Strom<br>Stroomverzorging Stroom<br>Corriente Alimentacion<br>Strømforsyning strøm<br>Strømforsyning spenning<br>Elförsörjning ström<br>ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ.ток<br>电源电流<br>(A) | Uout massima del driver remoto<br>Max remote driver Uout<br>Uout maximum du driver déporté<br>Max Uout Remote Driver<br>Maximale Uout van remote driver<br>Uout máxima del controlador remoto<br>Maksimalt Uout for fjern driver<br>Maks Uout ekstern driver<br>Max Uout fjärrstyrd drivenhet<br>Максимальное значение Uвых.<br>дистанционного драйвера<br>远程驱动器的最大输出电压<br>(V) |
| P315-P316-P317-P318-P319-P320-P321-P322-P323-P324-P325-P326-P327-P328-P363-P364<br>P365-P366-P367-P368-P329-P330-P331-P332-P333-P334-P335-P336-P337-P338-P339-P340<br>P378-P379-P380-P381-P382-P383-R663-R664-R665-R666-R691-R692-R693-R697-R698-R699                                       |   | 33,9  | 0,2   | 120  |
| P341-P342-P343-P344-P345-P348-P349-P350-R669-R670-R694-P351-P354-P355-P356-P357<br>P358-P359-P369-P370-P384-R695-P385-P372-P373-P374-P375-P387-P388-P389-P390-P391<br>R696-P392-P393-P394-P395-P396-P397-P398-Q806-Q807-Q809-R703-Q810-Q812-Q813<br>Q815-Q816-Q817-Q818-R671-R672-R673-R674 |   | 35,8  | 0,3   | 120  |
| P346-P347-P352-P353-P360-P361-P362-P371-P376-P377-P386-Q808-Q811-Q814   |   | 36,5 Vdc 2700°K<br>27,3 Vdc 1800°K  | 0,3<br>0,006  | 120  |

- IT Il modulo LED garantisce una distanza di sicurezza per una Uout max (vedi tabella)
- EN The LED module guarantees a safety distance for a max Uout (see table)
- FR Le module LED garantit une distance de sécurité pour une Uout max (voir tableau)
- DE Das LED-Modul garantiert einen Sicherheitsabstand für einen max. Uout von (s. Tabelle)
- NL De ledmodule waarborgt een veilige afstand voor max. Uout (zie tabel)
- ES El módulo LED asegura una distancia de seguridad para una Uout máx. (ver la tabla)
- DA Lysdiodemodulet garanterer en sikkerhedsafstand for en max Uout (se tabel)
- NO LED-modulene garanterer en sikkerhetsavtand for en maks. Uout (se tabell)
- SV LED-modulen säkerställer ett säkert avstånd för ett maximalt Uout-värde på (se tabellen)
- RU Светодиодный модуль обеспечивает безопасное расстояние для максимального значения Uвых (см. табл.)
- ZH LED模块可保证最大输出电压的安全距离 ( 见表格 )

|   |   |   |   |  |
|---|---|---|---|--|
| 1.154.933.05<br>ISO9948/06  |  | Tensione led<br>Led voltage<br>Tension led<br>Led spannung<br>Led spanning<br>Tensión led<br>led spænding<br>Spenning led<br>Led spänning<br>Led Напряжение<br>引领电压<br>(Vf) | Corrente Alimentazione<br>Power Supply current<br>Courant Alimentation<br>Einspeisung Strom<br>Stroomverzorging Stroom<br>Corriente Alimentacion<br>Strømforsyning strøm<br>Strømforsyning spenning<br>Elförsörjning ström<br>ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ.ток<br>电源电流<br>(A) | Uout massima del driver remoto<br>Max remote driver Uout<br>Uout maximum du driver déporté<br>Max Uout Remote Driver<br>Maximale Uout van remote driver<br>Uout máxima del controlador remoto<br>Maksimalt Uout for fjern driver<br>Maks Uout ekstern driver<br>Max Uout fjärrstyrd drivenhet<br>Максимальное значение Uвых.<br>дистанционного драйвера<br>远程驱动器的最大输出电压<br>(V) |
| P315-P316-P317-P318-P319-P320-P321-P322-P323-P324-P325-P326-P327-P328-P363-P364<br>P365-P366-P367-P368-P329-P330-P331-P332-P333-P334-P335-P336-P337-P338-P339-P340<br>P378-P379-P380-P381-P382-P383-R663-R664-R665-R666-R691-R692-R693-R697-R698-R699                                       |   | 33,9  | 0,2   | 120  |
| P341-P342-P343-P344-P345-P348-P349-P350-R669-R670-R694-P351-P354-P355-P356-P357<br>P358-P359-P369-P370-P384-R695-P385-P372-P373-P374-P375-P387-P388-P389-P390-P391<br>R696-P392-P393-P394-P395-P396-P397-P398-Q806-Q807-Q809-R703-Q810-Q812-Q813<br>Q815-Q816-Q817-Q818-R671-R672-R673-R674 |   | 35,8  | 0,3   | 120  |
| P346-P347-P352-P353-P360-P361-P362-P371-P376-P377-P386-Q808-Q811-Q814   |   | 36,5 Vdc 2700°K<br>27,3 Vdc 1800°K  | 0,3<br>0,006  | 120  |

- IT Il modulo LED garantisce una distanza di sicurezza per una Uout max (vedi tabella)
- EN The LED module guarantees a safety distance for a max Uout (see table)
- FR Le module LED garantit une distance de sécurité pour une Uout max (voir tableau)
- DE Das LED-Modul garantiert einen Sicherheitsabstand für einen max. Uout von (s. Tabelle)
- NL De ledmodule waarborgt een veilige afstand voor max. Uout (zie tabel)
- ES El módulo LED asegura una distancia de seguridad para una Uout máx. (ver la tabla)
- DA Lysdiodemodulet garanterer en sikkerhedsafstand for en max Uout (se tabel)
- NO LED-modulene garanterer en sikkerhetsavtand for en maks. Uout (se tabell)
- SV LED-modulen säkerställer ett säkert avstånd för ett maximalt Uout-värde på (se tabellen)
- RU Светодиодный модуль обеспечивает безопасное расстояние для максимального значения Uвых (см. табл.)
- ZH LED模块可保证最大输出电压的安全距离 ( 见表格 )

|   |   |   |   |  |
|---|---|---|---|--|
| 1.154.933.05<br>ISO9948/06  |  | Tensione led<br>Led voltage<br>Tension led<br>Led spannung<br>Led spanning<br>Tensión led<br>led spænding<br>Spenning led<br>Led spänning<br>Led Напряжение<br>引领电压<br>(Vf) | Corrente Alimentazione<br>Power Supply current<br>Courant Alimentation<br>Einspeisung Strom<br>Stroomverzorging Stroom<br>Corriente Alimentacion<br>Strømforsyning strøm<br>Strømforsyning spenning<br>Elförsörjning ström<br>ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ.ток<br>电源电流<br>(A) | Uout massima del driver remoto<br>Max remote driver Uout<br>Uout maximum du driver déporté<br>Max Uout Remote Driver<br>Maximale Uout van remote driver<br>Uout máxima del controlador remoto<br>Maksimalt Uout for fjern driver<br>Maks Uout ekstern driver<br>Max Uout fjärrstyrd drivenhet<br>Максимальное значение Uвых.<br>дистанционного драйвера<br>远程驱动器的最大输出电压<br>(V) |
| P315-P316-P317-P318-P319-P320-P321-P322-P323-P324-P325-P326-P327-P328-P363-P364<br>P365-P366-P367-P368-P329-P330-P331-P332-P333-P334-P335-P336-P337-P338-P339-P340<br>P378-P379-P380-P381-P382-P383-R663-R664-R665-R666-R691-R692-R693-R697-R698-R699                                       |   | 33,9  | 0,2   | 120  |
| P341-P342-P343-P344-P345-P348-P349-P350-R669-R670-R694-P351-P354-P355-P356-P357<br>P358-P359-P369-P370-P384-R695-P385-P372-P373-P374-P375-P387-P388-P389-P390-P391<br>R696-P392-P393-P394-P395-P396-P397-P398-Q806-Q807-Q809-R703-Q810-Q812-Q813<br>Q815-Q816-Q817-Q818-R671-R672-R673-R674 |   | 35,8  | 0,3   | 120  |
| P346-P347-P352-P353-P360-P361-P362-P371-P376-P377-P386-Q808-Q811-Q814   |   | 36,5 Vdc 2700°K<br>27,3 Vdc 1800°K  | 0,3<br>0,006  | 120  |

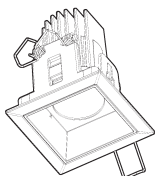
- IT Il modulo LED garantisce una distanza di sicurezza per una Uout max (vedi tabella)
- EN The LED module guarantees a safety distance for a max Uout (see table)
- FR Le module LED garantit une distance de sécurité pour une Uout max (voir tableau)
- DE Das LED-Modul garantiert einen Sicherheitsabstand für einen max. Uout von (s. Tabelle)
- NL De ledmodule waarborgt een veilige afstand voor max. Uout (zie tabel)
- ES El módulo LED asegura una distancia de seguridad para una Uout máx. (ver la tabla)
- DA Lysdiodemodulet garanterer en sikkerhedsafstand for en max Uout (se tabel)
- NO LED-modulene garanterer en sikkerhetsavtand for en maks. Uout (se tabell)
- SV LED-modulen säkerställer ett säkert avstånd för ett maximalt Uout-värde på (se tabellen)
- RU Светодиодный модуль обеспечивает безопасное расстояние для максимального значения Uвых (см. табл.)
- ZH LED模块可保证最大输出电压的安全距离 ( 见表格 )



# ADDITIONAL INSTALLATION INSTRUCTIONS

IS21486/00 (31/01/2025)

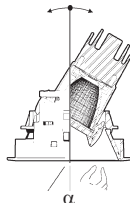
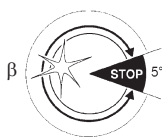
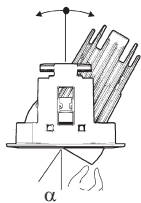
## iGuzzini LASER COB



FIXED/ADJUSTABLE  
FRAME  
WHITE/WARM DIMMING



59 / 75  
mm



| ART.  | $\alpha$ | $\beta$ |
|---|----------|---------|
| P323-P324-P325-P326-P327- P328-P354-P355<br>P356-P357-P358-P359-P360-P361-P362-R691<br>R692-R693-R694-R695-R696 | 30°      | /       |
| P363-P364-P365-P366 - P367-P368<br>R697-R698-R699   | 30°      | 355°    |



- IT Cablare alla rete elettrica l'alimentatore solo dopo aver effettuato il collegamento ai prodotti
- EN Wire the ballast to the power supply network only once it has been connected to the products
- FR N'effectuer le câblage du ballast au réseau électrique qu'après avoir effectué le raccordement aux produits
- DE Schließen Sie das Vorschaltgerät erst nach der Verdrahtung an den Produkten am Stromnetz an.
- ES Cablear el alimentador a la red eléctrica sólo después de realizar la conexión de los productos.
- NL Verbind het voorschakelapparaat alleen aan op het elektriciteitsnet nadat u alle producten heeft aangesloten.
- DA Tilslut først strømforsyningsenheden til strømforsyningsnettet, efter at have foretaget tilslutningen til produkterne.
- NO Kable transformatoren til el-nettet bare etter at produktene er tilkoblet
- SV Anslut strömförsörjningsanordningen till elnätet först efter att anslutningen till produkterna har utförts.
- RU Подсоединить к электросети блок питания только после подсоединения к приборам.
- ZH 仅在镇流器连接到产品的时候才将其连接至电源网络
- AR أوصل المحول بالشبكة الكهربائية فقط بعد توصيل المنتجات.

- IT Pilotare diversi prodotti DALI tramite pulsante (es: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) potrebbe causare dei problemi di sincronizzazione tra gli stessi. È possibile ovviare a questo problema dotandosi di dispositivi aggiuntivi. Per maggiori informazioni vi invitiamo a contattarci direttamente.
- EN Controlling different DALI products through buttons (e.g.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) may lead to product synchronisation problems. This problem can be overcome by using additional devices. For further information, please contact us directly.
- FR Piloter plusieurs produits DALI par bouton (ex : Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) pourrait causer des problèmes de synchronisation entre eux. Ce problème peut être évité en s'équipant de dispositifs supplémentaires. Pour de plus amples renseignements, veuillez nous contacter directement.
- DE Die Steuerung verschiedener DALI-Produkte mittels Taste (z.B.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim etc.) kann eventuell zu Synchronisierungsproblemen zwischen diesen führen. Dieses Problem lässt sich durch den Einsatz von zusätzlichen Geräten beheben. Wenn Sie weitere Informationen wünschen, setzen Sie sich bitte direkt mit uns in Verbindung.
- NL Het besturen van verschillende DALI producten m.b.v. dezelfde knop (bv.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) kan synchronisatieproblemen tussen de producten opleveren. Men kan dit probleem voorkomen door extra systemen aan te sluiten. Voor verdere informatie raden we u aan direct contact

met ons op te nemen.

- ES El mando de varios productos DALI por tecla (ej: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) podría causar problemas de sincronización entre ellos. Es posible prevenir este problema utilizando dispositivos adicionales. Para más información, contacte directamente con nosotros.
- DA Hvis DALI-produkterne styres ved hjælp af knapperne (fx. Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim osv.), kan det skabe problemer med synkronisering af samme. Dette problem kan undgås, hvis man køber ekstra enheder. For yderligere oplysninger, kontakt os direkte.
- NO Å styre ulike DALI-produkter ved hjelp av en trykknappbryter (f.eks. touch-dim, switch-dim, push-dim, direct-dim, osv.) vil kunne føre til problemer med synkroniseringen mellom dem. Dette problemet kan løses ved hjelp av noen tilleggsinnretninger. Ta gjerne kontakt med oss for mer informasjon om dette.
- SV Styrning av olika DALI-produkter med knapp (t.ex.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim o.s.v.) kan orsaka synkroniseringsproblem mellan dessa. Detta problem kan åtgärdas med tilläggsanordningar. För mer information kan du kontakta oss direkt.
- RU Управление различными продуктами DALI с помощью кнопки (напр.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim и пр.) может вызвать проблемы синхронизации между ними. Эту проблему можно устранить путем задействования дополнительных устройств. За получением более подробной информации просим Вас связаться с нами непосредственно.
- ZH 通过按钮控制不同的 DALI 产品 (例如: 触摸调光、切换调光、按压调光、直接调光等) 可能会导致产品的同步问题。该问题可通过使用其他额外的装置加以克服。如需了解更多信息, 请直接与我们联系。
- يمكن أن يتسبب التحكم في منتجات "دالي" المختلفة عن طريق الأزرار، (مثل الأزرار: "تتش-ديم"، "بوش-ديم"، "داير-كت-ديم"، إلخ...) في حدوث مشاكل تتعلق بعملية التزامن بين هذه الأزرار. وإن كان من الممكن تجنب مثل هذه المشاكل، وذلك عن طريق تزويد بعض الأجهزة الإضافية، ندعوكم للإتصال المباشر بالشركة، وذلك للحصول على أكبر قدر من المعلومات.

- IT ATTENZIONE: il tipo di dimmer trailing/leading edge che verrà utilizzato, dovrà essere provato dal cliente per verificarne il corretto funzionamento con l'apparecchio/driver iGuzzini.
- EN IMPORTANT: the type of dimmer trailing/leading edge that will be used, must be tested by the customer to check that it operates correctly with the iGuzzini luminaire/driver.
- FR ATTENTION : le type de gradateur à coupure de phase avant/arrière qui sera utilisé devra être testé par le client pour s'assurer qu'il fonctionne correctement avec l'appareil/driver iGuzzini.
- DE ACHTUNG: Der zu verwendende Trailing-/Leading Edge-Dimmertyp ist vom Kunden zu testen, um den reibungslosen Betrieb mit dem Gerät/Treiber von iGuzzini zu gewährleisten.
- NL OPGELET: de klant moet het gebruikte type trailing/leading edge dimmer testen om de correcte werking met het apparaat/de driver van iGuzzini te controleren.
- ES ATENCIÓN: el tipo de regulador trailing/leading edge utilizado debe ser aprobado por el cliente para comprobar el funcionamiento correcto con la luminaria /controlador iGuzzini.
- DA GIV AGT: Lysdæmpertypen trailing/leading edge, som vil blive anvendt, skal godkendes af kunden, for at verificere dens korrekte funktion med iGuzzini apparat/driveren.
- NO ADVARSEL: typen dimmer trailing/leading edge som brukes må godkjennes av kunden for å garantere korrekt funksjon sammen med apparat/driver fra iGuzzini.
- SV OBSERVERA: kunden måste testa den typ av trailing/leading edge dimmer (bakkantsdimmer/framkantsdimmer) som kommer att användas för att säkerställa att den fungerar korrekt tillsammans med apparaten/driverheten från iGuzzini.
- RU ВНИМАНИЕ: пользователь обязан убедиться в надлежащей работе с устройством/драйвером iGuzzini диммера по переднему или заднему фронту, который планируется использовать.
- ZH 注意: 用户在使用所选类型的后沿调光器或前沿调光器之前, 要先检查其是否能与iGuzzini设备/驱动器上正确运行。
- تنبيه: يجب أن يتوافق نوع وحدة التعطيم الخلفية/الحافة الأمامية التي سيتم استخدامها مع معيار المنتج الخاص بها، ويتم اختبارها من قبل العميل للتحقق من تشغيلها الصحيح باستخدام جهاز/مشغل iGuzzini



| ART. MY08 - MY19  |  |   |
|---|--|---|
| CARICO DALI / DALI LOAD<br>CHARGE DALI<br>(COURANT MAXI ADMISSIBLE)<br>DALI-LAST<br>DALI VERMOGEN<br>CARGA DALI<br>DALI STRÖMSTYRKE<br>BELASTNING FOR "DALI"<br>DALI-BELASTNING<br>МАКС. ТОК СИСТЕМЫ DALI С<br>РЕГУЛЯЦИЕЙ ИНТЕНСИВНОСТИ<br>СВЕТА<br>DALI 智能调光系统允许的最大电流量 | INDIRIZZI DALI<br>DALI ADDRESSES<br>ADRESSES DALI<br>DALI-ADRESSEN<br>DALI ADRESSEN<br>DIRECCIONES DALI<br>DALI ADRESSER<br>ADRESSER TIL "DALI"<br>DALI-ADRESSER<br>ЛОГИЧЕСКИЕ АДРЕСА<br>СИСТЕМЫ DALI<br>DALI智能调光系统计算机指定控制参数 |   |
| ART.  | 1  | 1 |

| + ART.  |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |
|---|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|
| ART.  |      |      |      |      |      |      |      |      | *    |      | **   |      | *    |      |
|   | MY11 | MY22 | MY12 | MY23 | MY13 | MY24 | MY14 | MY25 | MY15 | MY26 | MY16 | MY27 | MY17 | MY28 |
| P363-P364-P365<br>P366-P367-P368                        | ●    | /    | ●    | /    | ●    | /    | ●    | /    | /    | /    | /    | /    | /    | /    |
| P360  | /    | ●    | /    | ●    | /    | ●    | /    | ●    | /    | /    | /    | /    | /    | /    |
| P319-P320-P321-P322<br>P333-P334-P335-P336              | ●    | /    | ●    | /    | ●    | /    | ●    | /    | ●    | /    | /    | /    | /    | /    |
| P348-P349-P350-P351<br>P352-P387-P388-P389<br>P390-P353 | /    | ●    | /    | ●    | /    | ●    | /    | ●    | /    | ●    | /    | /    | /    | /    |
| P323-P324-P325-P326<br>P327-P328                        | ●    | /    | ●    | /    | ●    | /    | ●    | /    | /    | /    | ●    | /    | /    | /    |
| P354-P355-P360<br>P356-P357-P361<br>P358-P359-P362      | /    | ●    | /    | ●    | /    | ●    | /    | ●    | /    | /    | /    | ●    | /    | /    |
| P315-P316-P317-P318                                     | ●    | /    | ●    | /    | ●    | /    | ●    | /    | /    | /    | /    | /    | ●    | /    |
| P341-P342-P346-Q806<br>P344-P345-P347-Q807<br>Q808      | /    | ●    | /    | ●    | /    | ●    | /    | ●    | /    | /    | /    | /    | /    | ●    |
| Q809-Q810-Q811  | /    | ●    | /    | /    | /    | /    | /    | ●    | /    | ●    | /    | /    | /    | /    |
| Q815-Q816   | /    | ●    | /    | /    | /    | ●    | /    | ●    | /    | /    | /    | /    | /    | /    |
| R663 - R664   | ●    | /    | ●    | /    | ●    | /    | /    | /    | /    | /    | /    | /    | ●    | /    |
| R665 - R666   | ●    | /    | ●    | /    | ●    | /    | /    | /    | /    | /    | /    | /    | /    | /    |
| R669 - R670 - R671                                      | /    | ●    | /    | ●    | /    | ●    | /    | /    | /    | /    | /    | /    | /    | ●    |
| R672 - R673   | ●    | /    | ●    | /    | ●    | /    | /    | /    | /    | /    | /    | /    | /    | /    |
| R691 - R692 - R693                                      | ●    | /    | ●    | /    | ●    | /    | /    | /    | /    | /    | ●    | /    | /    | /    |
| R694 - R695 - R696                                      | /    | ●    | /    | ●    | /    | ●    | /    | /    | /    | /    | /    | ●    | /    | /    |
| R674  | /    | ●    | /    | /    | /    | /    | /    | /    | /    | /    | /    | /    | /    | /    |
| R697 - R698 - R699                                      | ●    | /    | ●    | /    | ●    | /    | /    | /    | /    | /    | /    | /    | /    | /    |

+

MY15 MY16 MY17  
MY26 MY27 MY28

**\*** Finitura bianca (.701)  
White finish (.701)  
Finition blanche (.701)  
Finish weiss (.701)  
Witte afwerking (.701)  
Acabado blanco (.701)  
Hvid finish (.701)  
Hvit finish (.701)  
Vit finish (.701)  
Отделка белый цвет (.701)  
白色饰面 (.701)  
التشطيب الأبيض (.701)

**\*\***

FINITURE :  
BIANCA (.701)  
BIANCO-CROMO (.7E4)  
BIANCO-CROMO BRUNITO (.7E7)  
BIANCO-ORO (.741)  
BIANCO-ORO SATINATO (.7E9)

FINISHES:  
WHITE (.701)  
WHITE-CHROME (.7E4)  
WHITE-BURNISHED CHROME (.7E7)  
WHITE-GOLD (.741)  
WHITE-SATIN GOLD (.7E9)

FINITIONS :  
BLANC (.701)  
BLANC-CHROME(.7E4)  
BLANC-CHROME BRUNI (.7E7)  
BLANC-OR(.741)  
BLANC-OR SATINÉ(.7E9)

FINISHS:  
WEISS (.701)  
WEISS-CHROM (.7E4)  
WEISS-CHROM BRUNIERT (.7E7)  
WEISS-GOLD (.741)  
WEISS-GOLD SATINIERT (.7E9)

AFWERKINGEN:  
WIT (.701)  
WIT-CHROOM (.7E4)  
WIT-GEbruineerd CHROOM (.7E7)  
WIT-GOUD (.741)  
WIT-GOUD ZIJDEGLANS (.7E9)

ACABADOS:  
BLANCO (.701)  
BLANCO-CROMO (.7E4)  
BLANCO-CROMO BRUNIDO (.7E7)  
BLANCO-ORO (.741)  
BLANCO-ORO SATINADO (.7E9)

FINISH:  
HVID (.701)  
HVID-KROM(.7E4)  
HVID-POLERET KROM (.7E7)  
HVID-GULD(.741)  
HVID-SATINGULD (.7E9)

FINISH:  
HVIT (.701)  
HVIT-KROM (.7E4)  
HVIT-BRUNERT KROM (.7E7)  
HVIT-GULL (.741)  
HVIT-SATINERT GULL(.7E9)

ACABADOS:  
BLANCO (.701)  
BLANCO-CROMO (.7E4)  
BLANCO-CROMO BRUNIDO (.7E7)  
BLANCO-ORO (.741)  
BLANCO-ORO SATINADO (.7E9)

FINISH:  
HVID (.701)  
HVID-KROM(.7E4)  
HVID-POLERET KROM (.7E7)  
HVID-GULD(.741)  
HVID-SATINGULD (.7E9)

FINISH:  
HVIT (.701)  
HVIT-KROM (.7E4)  
HVIT-BRUNERT KROM (.7E7)  
HVIT-GULL (.741)  
HVIT-SATINERT GULL(.7E9)

FINISH:  
VIT (.701)  
VIT-KROM (.7E4)  
VIT-BRUNAKTIG KROM (.7E7)  
VIT-GULD (.741)  
VIT-MATT GULD (.7E9)

ВИДЫ ОТДЕЛКИ :  
БЕЛЫЙ ЦВЕТ (.701)  
БЕЛЫЙ ЦВЕТ-ХРОМ (.7E4)  
БЕЛЫЙ ЦВЕТ-ХРОМ ПОЛИРОВАННЫЙ (.7E7)  
БЕЛЫЙ ЦВЕТ-ЗОЛОТО (.741)  
БЕЛЫЙ ЦВЕТ-ЗОЛОТО САТИНИРОВАННОЕ (.7E9)

عملیات التشطیب:  
الأبيض (.701)

饰面 :  
白色 (.701)  
白铬 (.7E4)  
抛光白铬 (.7E7)  
白金 (.741)  
磨砂白金 (.7E9)

(.7E4) الأبيض - الكروم  
(.7E7) الأبيض- المطلی بالكروم  
(.741) الأبيض - الذهبی  
(.7E9) الأبيض - الذهبی اللامع

IT ATTENZIONE: per l'utilizzo del kit emergenza art. MY21 – MY36 e le compatibilità con i prodotti, fare riferimento al foglio istruzioni del kit emergenza.

EN WARNING: see the emergency kit instruction sheet for how to use the art. MY21 – MY36 emergency kit and its product compatibility.

FR ATENTION : pour l'utilisation du kit de secours réf. MY21 – MY36 et les compatibilités avec les produits, veuillez consulter Interior Luminaire of the yearInterior Luminaire of the yearla notice du kit.

DE ACHTUNG: für die Verwendung des Notfall-Sets Art.nr. MY21 – MY36 und seine Vereinbarkeit mit den verschiedenen Produkten das Anleitungsblatt des Notfall-Sets einsehen.

NL OPGELET: raadpleeg het instructieblad van de kit noodverlichting voor het gebruik van de kit noodverlichting art. MY21 – MY36 en de compatibiliteit met de producten

ES ATENCIÓN: para más información sobre el uso del kit de emergencia art. MY21 – MY36 y la compatibilidad con los productos, consultar la hoja de instrucciones del kit de emergencia.

DA BEMÆRK: for anvendelse af nødsættet art. MY21 – MY36 og kompatibilitet med produkterne henvises til instruktionsbogen for nødsættet.

NO ADVARSEL: for bruk av nødsettet MY21 – MY38 og kompatibilitet med produktene, se instruksjonsarket til nødsettet.

SV OBSERVERA: för information om användning av nödlägeskitet med artikelnr. MY21 – MY36 och dess kompatibilitet med produkterna hänvisar vi till nödlägeskitets bruksanvisning.

RU ВНИМАНИЕ: Информацию по использованию аварийных комплектов арт. № MY21 – MY36 и совместимости продуктов смотрите в инструкциях к аварийным комплектам.

ZH 注意：有关应急套件MY21 – MY36的使用和与其他产品的兼容性，请参考应急套件的说明书。

انتبه: لاستخدام طقم الطوارئ نوع MY21-MY36 والمطابقة مع المنتجات، يجب الالتزام بورقة تعليمات طاقم الطوارئ.

AR


|  |   |  |   |  |
|--|---|--|---|--|
| 2.509.665.00<br>IS19122/00   |  |  |   |  |
| ART.   | الجهد الكهربائي<br>Tensione led<br>Led voltage<br>Tensión led<br>(Vf)           | التيار الكهربائي لمزود الطاقة<br>Corrente Alimentazione<br>Power Supply current<br>Corriente Alimentacion<br>(A) | أقصى مخرج لوحدة المُشغِّل البعيد<br>Uout massima del driver remoto<br>Max remote driver Uout<br>Uout máxima del controlador remoto<br>(V) |  |
| P315-P316-P317-P318-P319-P320-P321-P322-P323-P324-P325-P326-P327-P328-P363-P364-P365-P366-P367-P368-P329-P330-P331-P332-P333-P334-P335-P336-P337-P338-P339-P340-P378-P379-P380-P381-P382-P383-R663-R664-R665-R666-R691-R692-R693-R697-R698-R699                                    | 33,9  | 0,2  | 120   |  |
| P341-P342-P343-P344-P345-P348-P349-P350-R669-R670-R694-P351-P354-P355-P356-P357-P358-P359-P369-P370-P384-R695-P385-P372-P373-P374-P375-P387-P388-P389-P390-P391-R696-P392-P393-P394-P395-P396-P397-P398-Q806-Q807-Q809-R703-Q810-Q812-Q813-Q815-Q816-Q817-Q818-R671-R672-R673-R674 | 35,8  | 0,3  | 120   |  |
| P346-P347-P352-P353-P360-P361-P362-P371-P376-P377-P386-Q808-Q811-Q814  | 36,5 Vdc 2700°K<br>27,3 Vdc 1800°K  | 0,3<br>0,006   | 120   |  |

وحدة مؤشر "ليد" تضمن مسافة أمان للحصول على أقصى مخرج للوحدة (انظر الجدولة)

IT Il modulo LED garantisce una distanza di sicurezza per una Uout max (vedi tabella)

EN The LED module guarantees a safety distance for a max Uout (see table)

ES El módulo LED asegura una distancia de seguridad para una Uout máx. (ver la tabla)


|  |   |  |   |  |
|--|---|--|---|--|
| 2.509.665.00<br>IS19122/00   |  |  |   |  |
| ART.   | الجهد الكهربائي<br>Tensione led<br>Led voltage<br>Tensión led<br>(Vf)             | التيار الكهربائي لمزود الطاقة<br>Corrente Alimentazione<br>Power Supply current<br>Corriente Alimentacion<br>(A) | أقصى مخرج لوحدة المُشغِّل البعيد<br>Uout massima del driver remoto<br>Max remote driver Uout<br>Uout máxima del controlador remoto<br>(V) |  |
| P315-P316-P317-P318-P319-P320-P321-P322-P323-P324-P325-P326-P327-P328-P363-P364-P365-P366-P367-P368-P329-P330-P331-P332-P333-P334-P335-P336-P337-P338-P339-P340-P378-P379-P380-P381-P382-P383-R663-R664-R665-R666-R691-R692-R693-R697-R698-R699                                    | 33,9  | 0,2  | 120   |  |
| P341-P342-P343-P344-P345-P348-P349-P350-R669-R670-R694-P351-P354-P355-P356-P357-P358-P359-P369-P370-P384-R695-P385-P372-P373-P374-P375-P387-P388-P389-P390-P391-R696-P392-P393-P394-P395-P396-P397-P398-Q806-Q807-Q809-R703-Q810-Q812-Q813-Q815-Q816-Q817-Q818-R671-R672-R673-R674 | 35,8  | 0,3  | 120   |  |
| P346-P347-P352-P353-P360-P361-P362-P371-P376-P377-P386-Q808-Q811-Q814  | 36,5 Vdc 2700°K<br>27,3 Vdc 1800°K  | 0,3<br>0,006   | 120   |  |

وحدة مؤشر "ليد" تضمن مسافة أمان للحصول على أقصى مخرج للوحدة (انظر الجدولة)

IT Il modulo LED garantisce una distanza di sicurezza per una Uout max (vedi tabella)

EN The LED module guarantees a safety distance for a max Uout (see table)

ES El módulo LED asegura una distancia de seguridad para una Uout máx. (ver la tabla)

|  |   |  |   |  |
|--|---|--|---|--|
| 2.509.665.00<br>IS19122/00   |  |  |   |  |
| ART.   | الجهد الكهربائي<br>Tensione led<br>Led voltage<br>Tensión led<br>(Vf)               | التيار الكهربائي لمزود الطاقة<br>Corrente Alimentazione<br>Power Supply current<br>Corriente Alimentacion<br>(A) | أقصى مخرج لوحدة المُشغِّل البعيد<br>Uout massima del driver remoto<br>Max remote driver Uout<br>Uout máxima del controlador remoto<br>(V) |  |
| P315-P316-P317-P318-P319-P320-P321-P322-P323-P324-P325-P326-P327-P328-P363-P364-P365-P366-P367-P368-P329-P330-P331-P332-P333-P334-P335-P336-P337-P338-P339-P340-P378-P379-P380-P381-P382-P383-R663-R664-R665-R666-R691-R692-R693-R697-R698-R699                                    | 33,9  | 0,2  | 120   |  |
| P341-P342-P343-P344-P345-P348-P349-P350-R669-R670-R694-P351-P354-P355-P356-P357-P358-P359-P369-P370-P384-R695-P385-P372-P373-P374-P375-P387-P388-P389-P390-P391-R696-P392-P393-P394-P395-P396-P397-P398-Q806-Q807-Q809-R703-Q810-Q812-Q813-Q815-Q816-Q817-Q818-R671-R672-R673-R674 | 35,8  | 0,3  | 120   |  |
| P346-P347-P352-P353-P360-P361-P362-P371-P376-P377-P386-Q808-Q811-Q814  | 36,5 Vdc 2700°K<br>27,3 Vdc 1800°K  | 0,3<br>0,006   | 120   |  |

وحدة مؤشر "ليد" تضمن مسافة أمان للحصول على أقصى مخرج للوحدة (انظر الجدولة)

IT Il modulo LED garantisce una distanza di sicurezza per una Uout max (vedi tabella)

EN The LED module guarantees a safety distance for a max Uout (see table)

ES El módulo LED asegura una distancia de seguridad para una Uout máx. (ver la tabla)





- I** Istruzioni per le operazioni di servizio per l'apparecchio di illuminazione  
**GB** Instructions on luminare service operations  
**F** Instructions pour les opérations de service du luminaire  
**D** Wartungsanleitung für die Leuchte  
**NL** Instructies voor de onderhoudsoperaties op de verlichtingsarmatuur  
**E** Instrucciones para las operaciones de servicio del aparato de alumbrado  
**DK** Anvisninger i serviceindgreb på belysningsarmatur  
**N** Anvisninger for betjening av lysapparatet  
**S** Instruktioner för användning av belysningsanordningen  
**RUS** Инструкции по эксплуатации осветительного прибора  
**CN** 照明装置检修操作说明

**Sostituire la lampada parzialmente esausta**  
 Replace the partly exhausted lamp  
 Remplacer la lampe partiellement épuisée  
 Die teilweise erschöpfte Lampe austauschen  
 Vervang de gedeeltelijk lege lamp  
 Sustituir la lámpara parcialmente agotada  
 Udskift den delvist udtjente pære  
 Skifte ut den delvis utbrente lyspæren  
 Byt ut den delvis förbrukade lampan  
 Замена частично отработавшей лампочки  
 更换部分老化的灯泡



**Spegnimento**  
 Switch it off  
 Extinction  
 Ausschaltung  
 Uitschakeling  
 Apagado  
 Slukning  
 Slukking  
 Släckning  
 Выключение  
 关灯

**Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio**  
 Cut the power supply to the luminaire  
 Couper l'alimentation du luminaire  
 Stromversorgung der Leuchte unterbrechen  
 Onderbreuk de voeding van het apparaat  
 Interrumpir la alimentación del aparato  
 Afbryd armaturets strømforsyning  
 Avbryte strømtilførselen til apparatet  
 Koppla från anordningens strömförsörjning  
 Отключить электропитание прибора  
 中断装置供电



**Aprire l'apparecchio**  
 Open the fixture  
 Ouvrir le luminaire  
 Das Gerät öffnen  
 Open het apparaat  
 Abrir el aparato  
 Åbn armaturet  
 Åpne apparatet  
 Öppna anordningen  
 Раскрыть прибор  
 打开装置



**Rimuovere la lampada esausta**  
 Remove the exhausted lamp  
 Retirer la lampe épuisée  
 Die alte Lampe entnehmen  
 Verwijder de lege lamp  
 Quitar la lámpara agotada  
 Tag den udtjente pære ud  
 Fjerne den utbrente lyspæren  
 Ta bort den förbrukade lampan  
 Вынуть старую лампочку  
 取出老化的灯泡

**Portarla in un centro di riciclaggio**  
 Carry it to a recycling centre  
 La porter dans une déchetterie pour son recyclage  
 Ordnungsgemäß entsorgen  
 Breng de lamp naar een recyclingcentrum  
 Llevarla a un centro de reciclaje  
 Aflever den på en genbrugsstation  
 Lever den til en miljøstasjon  
 Lämna in den till en återvinningsanläggning  
 Сдать ее в пункт приема утильсырья  
 将其送往回收中心



**Inserire la nuova lampada**  
 Introduce the new lamp  
 Installer la lampe neuve  
 Die neue Lampe einsetzen  
 Doe de nieuwe lamp op zijn plek  
 Montar la nueva lámpara  
 Sæt den nye pære i  
 Sette i den nye pæren  
 Sätt i den nya lampan  
 Вставить новую лампочку  
 装入新灯泡

**Inserire la nuova lampada nel portalampada**  
 Fit the new lamp into the socket  
 Installer la nouvelle lampe dans le support de lampe  
 Die neue Lampe in den Sockel einsetzen  
 Doe de nieuwe lamp in de lamphouder  
 Montar la nueva lámpara en el portalámpara  
 Sæt den nye pære i fatningen  
 Sette den nye pæren inn i lampeholderen  
 Sätt i den nya lampan i lamphållaren  
 Вставить новую лампочку в патрон  
 将新灯泡插入灯泡架中



**Riposizionare ottica**  
 Re-place the optic  
 Remettre l'optique à sa place  
 Die Optik wieder einsetzen  
 Doe de optiek weer op zijn plaats  
 Volver a montar la óptica  
 Sæt den optiske enhed på plads  
 Innstille linsen  
 Flytta om optiken  
 Отрегулировать линзы  
 重新定位光头

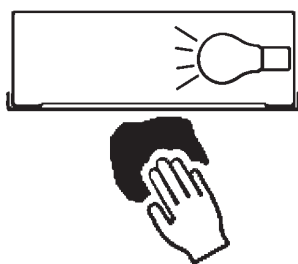


**Effettuare prova di funzionamento**  
 Perform operative test  
 Procéder à un essai de fonctionnement  
 Eine Funktionsprüfung durchführen  
 Controleer de correcte werking  
 Hacer una prueba de funcionamiento  
 Afprøv funktionen  
 Prove om den fungerer  
 Utför funktionstest  
 Выполнить проверку исправности работы  
 执行功能测试



I Istruzioni per la pulizia dell'apparecchio di illuminazione  
 GB Instructions on luminaire cleaning operations  
 F Instructions pour le nettoyage du luminaire  
 D Anweisungen zur Reinigung der Leuchte  
 NL Instructies voor de reiniging van de verlichtingsarmatuur  
 E Instrucciones para limpiar el aparato de alumbrado  
 DK Anvisninger i rengøring af belysningsarmaturet  
 N Anvisninger for rengjøring av lysapparatet  
 S Instruktioner för rengöring av belysningsanordningen  
 RUS Инструкции по чистке осветительного прибора  
 CN 照明装置清洁说明

Pulire l'apparecchio  
 Clean the fixture  
 Nettoyer le luminaire  
 Das Gerät reinigen  
 Reinig het apparaat  
 Limpiar el aparato  
 Rengør armaturet  
 Rengjøre apparatet  
 Rengör anordningen  
 Чистка прибора  
 清洁装置

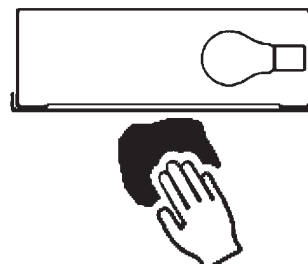


Spegnimento  
 Switch it off  
 Extinction  
 Ausschaltung  
 Uitschakeling  
 Apagado  
 Slukning  
 Slukking  
 Släckning  
 Выключение  
 关灯

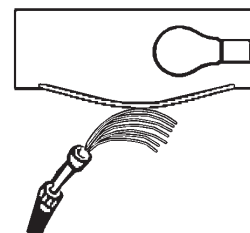
Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio  
 Cut the power supply to the luminaire  
 Couper l'alimentation du luminaire  
 Stromversorgung der Leuchte unterbrechen  
 Onderbreek de voeding van het apparaat  
 Interrumpir la alimentación del aparato  
 Afbryd armaturets strømforsyning  
 Avbryt strømtilførselen til apparatet  
 Koppla från anordningens strömförsörjning  
 Отключить электропитание прибора  
 中断装置供电



Spolverare l'ottica esterna  
 Remove dust from the external optic  
 Dépoussiérer l'optique extérieure  
 Die externe Optik abstauben  
 Stof de externe optiek af  
 Quitar el polvo de la óptica exterior  
 Tør støvet af den udvendige optiske enhed  
 Fjerne støv fra den eksterne lysenheten  
 Damma av den yttre optiken  
 Вытереть пыль с внешней стороны линз  
 为外侧光头掸尘



Lavare l'ottica esterna  
 Wash the external optic  
 Laver l'optique extérieure  
 Die externe Optik waschen  
 Was de externe optiek  
 Lavar la óptica exterior  
 Vask den udvendige optiske enhed  
 Vaske den eksterne lysenheten  
 Rengör den yttre optiken  
 Вымыть линзы с внешней стороны  
 清洁外光头



Rimuovere l'ottica  
 Remove the optic  
 Retirer l'optique  
 Die Optik abnehmen  
 Verwijder de optiek  
 Quitar la óptica  
 Tag den optiske enhed af  
 Fjerne lysenheten  
 Ta bort optiken  
 Снять линзы  
 取下光头



Pulire la parte interna dell'apparecchio di illuminazione  
 Clean the inside of the fixture  
 Nettoyer l'intérieur du luminaire  
 Die Innenseite der Leuchte reinigen  
 Reinig de binnenzijde van de verlichtingsarmatuur  
 Limpiar el interior del aparato de alumbrado  
 Rengør belysningsarmaturets indvendige dele  
 Rengjøre lysapparatet innvendig  
 Rengör belysningsanordningen invändigt  
 Протереть осветительный прибор изнутри  
 清洁照明装置内部



Riposizionare ottica  
 Re-place the optic  
 Remettre l'optique à sa place  
 Die Optik wieder einsetzen  
 Doe de optiek weer op zijn plaats  
 Volver a montar la óptica  
 Sæt den optiske enhed på plads  
 Innstille linsen  
 Flytta om optiken  
 Отрегулировать линзы  
 重新定位光头



Effettuare prova di funzionamento  
 Perform operative test  
 Procéder à un essai de fonctionnement  
 Eine Funktionsprüfung durchführen  
 Controleer de correcte werking  
 Hacer una prueba de funcionamiento  
 Afprøv funktionen  
 Prøve om den fungerer  
 Utför funktionstest  
 Выполнить проверку исправности работы  
 执行功能测试



|  |  |  |  |
|--|--|--|--|
| <p><b>I</b> Istruzioni per il fine vita e lo smaltimento dei componenti</p> <p><b>GB</b> Instructions on end-of-life and component disposal</p> <p><b>F</b> Instructions pour la gestion des composants en fin de vie et leur mise au rebut</p> <p><b>D</b> Anweisungen zur Entsorgung der Leuchtenkomponenten</p> <p><b>NL</b> Instructies voor het verwijderen van de armatuur en het recyclen van de onderdelen</p> <p><b>E</b> Instrucciones para el final de vida y la eliminación los componentes</p> <p><b>DK</b> Anvisninger i udtjent armatur og bortskaffelse af komponenter</p> <p><b>N</b> Anvisninger for endt levetid og avfallsbehandling av delene</p> <p><b>S</b> Instruktioner vid bortskaffning och kassering av komponenter</p> <p><b>RUS</b> Инструкции по утилизации прибора и его комплектующих по окончании его срока службы</p> <p><b>CN</b> 寿命期结束与零件废弃处置说明</p> |  |  |  |
| <p>Spegnimento<br/>Switch it off<br/>Extinction<br/>Ausschaltung<br/>Uitschakeling<br/>Apagado<br/>Slukning<br/>Slukking<br/>Släckning<br/>Выключение<br/>关灯</p> <p>Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio<br/>Cut the power supply to the luminaire<br/>Couper l'alimentation du luminaire<br/>Stromversorgung der Leuchte unterbrechen<br/>Onderbreek de voeding van het apparaat<br/>Interrumpir la alimentación del aparato<br/>Afbyrd armaturets strømforsyning<br/>Avbryt strømtilførselen til apparatet<br/>Koppla från anordningens strömförsörjning<br/>Отключить электропитание прибора<br/>中断装置供电</p>    | <p>Rimuovere la/e lampada/e per la dismissione<br/>Remove the lamp(s) for decommissioning<br/>Retirer la(les) lampe(s) pour sa(leur) mise au rebut<br/>Die Lampe/n ordnungsgemäß entsorgen<br/>Verwijder de lamp(en) voor het recyclen<br/>Quitar la(s) lámpara(s) para el desecho<br/>Tag pæren/pærerne ud til bortskaffelse<br/>Fjerne lampen/-e som skal kastes<br/>Ta bort lampan/-orna för bortskaffningen<br/>Вынуть лампочку/и для утилизации прибора<br/>取出需要丢弃的灯泡</p>  | <p>Rimuovere la batteria per la dismissione<br/>Remove the battery for decommissioning<br/>Retirer la batterie pour sa mise au rebut<br/>Die Batterie ordnungsgemäß entsorgen<br/>Verwijder de batterij voor het recyclen<br/>Quitar la batería para el desecho<br/>Tag batteriet ud til bortskaffelse<br/>Fjerne batteriet som skal kastes<br/>Ta bort batteriet för bortskaffningen<br/>Вынуть батарейку для утилизации прибора<br/>取出需要丢弃的电池</p>  | <p>Rimuovere l'apparecchio per la dismissione<br/>Remove the fixture for decommissioning<br/>Enlever le luminaire pour sa mise au rebut<br/>Das Gerät ordnungsgemäß entsorgen<br/>Verwijder het apparaat voor het recyclen<br/>Quitar el aparato para el desecho<br/>Tag armaturet ud til bortskaffelse<br/>Fjerne apparatet som skal kastes<br/>Ta bort anordningen för bortskaffningen<br/>Снять прибор для утилизации<br/>取出需要丢弃的装置</p>  |
| <p>Inviare i materiali ad un centro di raccolta<br/>RAEE<br/>Send the materials to a WEEE collection<br/>centre<br/>Envoyer les matériaux dans une déchetterie<br/>DEEE<br/>Die Materialien in einem WEEE-Zentrum<br/>entsorgen<br/>Zend de materialen naar een recyclingscen-<br/>trum voor de AEEA<br/>Enviar los materiales a un centro de recogida<br/>RAEE<br/>Afløver materialerne på et indsamlingscenter<br/>for elektronisk udstyr<br/>Sende materialene til en miljøstasjon for<br/>resirkulering av EE-avfall<br/>Skicka materialet till en RAEE uppsam-<br/>lingscentral<br/>Сдать материалы в пункт приема утильсырья<br/>将材料送往电气和电子垃圾回收中心</p>    |  |  |  |